

Daniel 11

1 καὶ ἐγὼ ἐν ἔτει πρώτῳ Κύρου

1 E eu, no ano primeiro de Ciro,

ἔστην εἰς κράτος καὶ ἰσχύν. 2
levantei-me para poder e força. 2

καὶ νῦν ἀλήθειαν ἀναγγελῶ σοι

E agora verdade declararei a ti:

ἰδοὺ ἔτι τρεῖς βασιλεῖς

Eis que ainda três reis

ἀναστήσονται ἐν τῇ Περσίδι, καὶ ὁ
permanecerão na Pérsia, e o

τέταρτος πλουθήσει πλοῦτον

quarto se enriquecerá riqueza

μέγαν παρὰ πάντας καὶ μετὰ τὸ
grande além todos; e, depois o

κρατῆσαι αὐτὸν τοῦ πλούτου αὐτοῦ
fortalecer a ele da riqueza dele

ἐπαναστήσεται πάσαις βασιλείαις
se rebelará todos reinos

Ἑλλήνων. 3 καὶ ἀναστήσεται
dos helenos. 3 E se levantará

βασιλεὺς δυνατὸς καὶ κυριεύσει
rei poderoso, e dominará

κυριείας πολλῆς καὶ ποιήσει
autoridades de muito, e faz

κατὰ τό θέλημα αὐτοῦ. 4 καὶ ὡς ἂν
como a vontade dele. 4 E como

στῇ, ἡ βασιλεία αὐτοῦ
posicionar, o reino dele

συντριβήσεται, καὶ διαιρεθήσεται εἰς
será quebrado, e será dividido para

τοὺς τέσσαρας ἀνέμους τοῦ οὐρανοῦ
os quatro ventos do céu;

καὶ οὐκ εἰς τὰ ἔσχατα αὐτοῦ, οὐδὲ
e não para os fins dele, nem

κατὰ τὴν κυριείαν αὐτοῦ, ἣν
como o senhorio dele que

ἐκυρίευσεν ὅτι ἐκτιλήσεται ἡ
assenhrou-se, que será exposto o

βασιλεία αὐτοῦ καὶ ἑτέροις ἐκτὸς
reino dele , e a outros além

τούτων. 5 καὶ ἐνισχύσει ὁ βασιλεὺς
destes. 5 E fortalecerá o rei

τοῦ νότου καὶ εἰς τῶν ἀρχόντων
do sul; e um dos governantes

αὐτοῦ ἐνισχύσει ἐπ’ αὐτὸν καὶ
dele fortalecerá sobre ele, e

κυριεύσει κυριείαν πολλὴν
se assenhorá senhorio de muito

ἐπ’ ἐξουσίας αὐτοῦ. 6 καὶ μετὰ
sobre autoridade dele. 6 E depois

τὰ ἔτη αὐτοῦ συμμειγήσονται, καὶ
os anos dele, se aliarão; e

θυγάτηρ βασιλέως τοῦ νότου
filha do rei do sul

εἰσελεύσεται πρὸς βασιλέα τοῦ
entrará para rei do

βορρᾶ τοῦ ποιῆσαι συνθήκας μετ’
norte do fazer acordo com

αὐτοῦ καὶ οὐ κρατήσῃ ἰσχύος
ele; e não reterá força

βραχίονος, καὶ οὐ στήσεται τὸ
do braço, e não permanecerá a

σπέρμα αὐτοῦ, καὶ παραδοθήσεται
semente dele; e será entregue,

αὐτὴ καὶ οἱ φέροντες αὐτὴν καὶ ἡ
a ela, e os carregam a ela, e a

νεᾷνις καὶ ὁ κατισχύων αὐτὴν
donzela, e o que prevalecer a ela

ἐν τοῖς καιροῖς. 7 καὶ στήσεται
nos tempos. 7 E permanecerá

ἐκ τοῦ ἄνθους τῆς ρίζης αὐτῆς τῆς
do rebento da raiz dela o

ἐτοιμασίας αὐτοῦ καὶ ἥξει πρὸς τὴν
substituto dele; e virá ao

δύναμιν καὶ εἰσελεύσεται εἰς τὰ
exército, e entrará às

ὑποστηρίγματα τοῦ βασιλέως τοῦ
fortalezas do rei do

βορρᾶ καὶ ποιήσει ἐν αὐτοῖς καὶ
norte, e age entre eles, e

κατισχύσει. 8 καὶ γε τοὺς θεοὺς
prevalecerá. 8 E também os deuses

αὐτῶν μετὰ τῶν χωνευτῶν αὐτῶν,
deles com as fundições deles,

πᾶν σκεῦος ἐπιθυμητὸν αὐτῶν
todo objeto precioso deles

ἄργυρίου καὶ χρυσίου, μετὰ
de prata e de ouro, com

αἰχμαλωσίας οἴσει εἰς Αἴγυπτον
cativeiro levará para Egito;

καὶ αὐτὸς στήσεται ὑπὲρ βασιλέα
e ele resistirá ao rei

τοῦ βορρᾶ. 9 καὶ εἰσελεύσεται εἰς
do norte. 9 E entrará a

τὴν βασιλείαν τοῦ βασιλέως τοῦ
o reino do rei do

νότου, καὶ ἀναστρέψει εἰς τὴν γῆν
sul, e tornarά para a terra

αὐτοῦ. 10 καὶ οἱ υἱοὶ αὐτοῦ
dele. 10 E os filhos dele

συνάξουσιν ὄχλον δυνάμεων
reunirão multidão de exércitos

πολλῶν, καὶ ἐλεύσεται ἐρχόμενος
muitos. E ao ir que vem

καὶ κατακλύζων καὶ παρελεύσεται
e que inunda, e atravessará;

καὶ καθίεται καὶ συμπροσπλακήσεται
e se assentou, e se organizarão

ἕως τῆς ἰσχύος αὐτοῦ. 11 καὶ
até a força dele. 11 E

ἀγριανθήσεται βασιλεὺς τοῦ νότου
ficará furioso rei do sul,

καὶ ἐξελεύσεται καὶ πολεμήσει μετὰ
e sairá, e fará guerra com

τοῦ βασιλέως τοῦ βορρᾶ καὶ
o rei do norte; e

στήσει ὄχλον πολύν, καὶ
levantará multidão grande, e

παραδοθήσεται ὁ ὄχλος ἐν χειρὶ
será entregue a multidão na mão

αὐτοῦ 12 καὶ λήψεται τὸν ὄχλον, καὶ
dele. 12 E tomarά a multidão, e

ὕψωθήσεται ἡ καρδία αὐτοῦ, καὶ
se elevarά o coração dele; e

καταβαλεῖ μυριάδας καὶ οὐ
derrubará miríades, e não

κατισχύσει. 13 καὶ ἐπιστρέψει
prevalecerά. 13 E voltará

ὁ βασιλεὺς τοῦ βορρᾶ καὶ ἄξει
o rei do norte, e trará

ὄχλον πολὺν ὑπὲρ τὸν πρότερον
multidão grande mais a primeira,

καὶ εἰς τὸ τέλος τῶν καιρῶν
e ao fim dos tempos,

ἐνιαυτῶν ἐπελεύσεται εἰσόδια ἐν
dos anos, se aproximará vindo com

δυνάμει μεγάλη καὶ ἐν ὑπάρξει
exército grande e com posse

πολλῇ. 14 καὶ ἐν τοῖς καιροῖς
muita. 14 E, nos tempos

ἐκείνοις πολλοὶ ἐπαναστήσονται
aqueles, muitos se levantarão

ἐπὶ βασιλέα τοῦ νότου καὶ οἱ υἱοὶ
contra rei do sul; e os filhos

τῶν λοιμῶν τοῦ λαοῦ σου
dos pestilentos do povo teu

ἐπαρθήσονται τοῦ στήσαι ὄρασιν
se levantarão do estabelecer visão,

καὶ ἀσθενήσουσι. 15 καὶ
e tropeçarão. 15 E

εἰσελεύσεται βασιλεὺς τοῦ βορρᾶ
se aproximará rei do norte,

καὶ ἐκχεεῖ πρόσχωμα καὶ
e despejará aterro, e

συλλήψεται πόλεις ὀχυράς, καὶ
capturará cidades fortificadas; e

οἱ βραχίονες τοῦ βασιλέως τοῦ
os braços do rei do

νότου οὐ στήσονται, καὶ
sul não permanecerão e

ἀναστήσονται οἱ ἐκλεκτοὶ αὐτοῦ,
se levantarão os eleitos dele,

καὶ οὐκ ἔσται ἰσχύς τοῦ σῆναι. 16
e não haverá força do resistir. 16

καὶ ποιήσει ὁ εἰσπορευόμενος πρὸς
E fará o que vem para
αὐτὸν κατὰ τὸ θέλημα αὐτοῦ, καὶ
ele, como a vontade dele, e

οὐκ ἔστιν ἐστὼς κατὰ πρόσωπον
não há esteja como face

αὐτοῦ καὶ στήσεται ἐν τῇ γῇ τοῦ
dele; e permanecerá na terra do

Σαβεΐ, καὶ συντελεσθήσεται ἐν τῇ
Sabei, e será destruída na

χειρὶ αὐτοῦ. 17 καὶ τάξει τὸ
mão dele. 17 E designará o

πρόσωπον αὐτοῦ εἰσελθεῖν ἐν
rosto dele a entrar com

ἰσχύϊ πάσης τῆς βασιλείας αὐτοῦ
força de todo o reino dele,

καὶ εὐθεῖα πάντα μετ’ αὐτοῦ ποιήσει
e reto todos com ele fará;

καὶ θυγατέρα τῶν γυναικῶν δώσει
e filha das mulheres dará

αὐτῷ τοῦ διαφθεῖραι αὐτήν, καὶ οὐ
a ele do corrompê-la; e não

μὴ παραμείνη καὶ οὐκ αὐτῷ ἔσται.
não subsistirá, e não a ele será.

18 καὶ ἐπιστρέψει τὸ πρόσωπον
18 E voltará a face

αὐτοῦ εἰς τὰς νῆσους
dele para as ilhas,

καὶ συλλήψεται πολλὰς καὶ

E capturará muitas; e

καταπαύσει ἄρχοντας ὀνειδισμοῦ

fará cessar líder do opróbrio

αὐτῶν, πλὴν ὀνειδισμὸς αὐτοῦ

deles, ainda opróbrio dele

ἐπιστρέψει αὐτῷ. 19 καὶ ἐπιστρέψει

voltará a ele. 19 E voltará

τὸ πρόσωπον αὐτοῦ εἰς τὴν ἰσχὺν

a face dele para a fortaleza

τῆς γῆς αὐτοῦ καί ἀσθενήσει καὶ

da terra dele, e tropeçará e

πεσεῖται καὶ οὐχ εὑρεθήσεται. 20 καὶ

cairá, e não será achado. 20 E

ἀναστήσεται ἐκ τῆς ρίζης αὐτοῦ

se levantará da raiz dele

φυτὸν τῆς βασιλείας ἐπὶ τὴν

broto do reino contra o

ἐτοιμασίαν αὐτοῦ παραβιβάζων,

que faz a ele que põe de lado, o

πράσσων δόξαν βασιλείας καὶ ἐν

que age glória do reino; e em

ταῖς ἡμέραις ἐκείναις

os dias aqueles

συντριβήσεται καὶ οὐκ ἐν

será quebrantado, e não com

προσώποις οὐδὲ ἐν πολέμῳ. 21

faces nem com guerra. 21 E

στήσεται ἐπὶ τὴν ἐτοιμασίαν αὐτοῦ

colocará sobre o que faz dele

ἐξουδενώθη, καὶ οὐκ ἔδωκαν ἐπ’

desprezou, e não deram sobre

αὐτὸν δόξαν βασιλείας καὶ ἥξει ἐν
a ele glória do reino; e vem no

εὐθηνία καὶ κατισχύσει
período de paz, e prevalecerá

βασιλείας ἐν ὀλισθήμασι. 22 καὶ
reino com falhas. 22 E

βραχίονες τοῦ κατακλύζοντος
braços da inundaçāo

κατακλυσθήσονται ἀπὸ προσώπου
inundarāo de da face

αὐτοῦ καὶ συντριβήσονται, καὶ
dele; e serão quebrantados, e

ἡγούμενος διαθήκης 23 καὶ ἀπὸ τῶν
governante do pacto. 23 E dos

συναναμείξεων πρὸς αὐτὸν ποιήσει
haver concertos a ele, praticará

δόλον καὶ ἀναβήσεται καὶ
engano; e subirá, e

ὑπερισχύσει αὐτοῦ ἐν ὀλίγῳ ἔθνει.
se fortalecerá dele com pouca etnia.

24 καὶ ἐν εὐθηνία καὶ ἐν
24 E no período de paz e em

πίοσι χώραις ἥξει καὶ ποιήσει ᾧ
férteis regiões virá, e fará que

οὐκ ἐποίησαν οἱ πατέρες αὐτοῦ καὶ
não fizeram os pais dele, e

πατέρες τῶν πατέρων αὐτοῦ
pais dos pais dele:

προνομὴν καὶ σκῦλα καὶ ὑπαρξιν
saque e despojo e posse

αὐτοῖς διασκορπιεῖ καὶ ἐπ'
deles dissipará, e sobre

Αἴγυπτον λογιεῖται λογισμούς αὐτοῦ
Egito planejará planos dele,

καὶ ἕως καιροῦ. 25 καὶ
e até do tempo. 25 E

ἐξεγερθήσεται ἡ ἰσχύς αὐτοῦ καὶ ἡ
fará levantar o poder dele e o

καρδία αὐτοῦ ἐπὶ βασιλέα τοῦ
coração dele contra rei do

νότου ἐν δυνάμει μεγάλη, καὶ ὁ
sul com exército grande; e o

βασιλεὺς τοῦ νότου συνάψει
rei do sul ajuntará

πόλεμον ἐν δυνάμει μεγάλη καὶ
à guerra com exército grande e

ἰσχυρᾷ σφόδρα καὶ οὐ στήσονται,
poderoso, muito; e não subsistirá,

ὅτι λογιῶνται ἐπ’ αὐτὸν
que planejarão contra ele

λογισμούς 26 καὶ φάγονται τὰ
projetos. 26 E comerão os

δέοντα αὐτοῦ καὶ συντρίψουσιν
que tem dele, e quebrantarão

αὐτόν, καὶ δυνάμεις κατακλύσει, καὶ
a ele; e exércitos inundará, e

πεσοῦνται τραυματαῖα πολλοί. 27 καὶ
cairão feridos muitos. 27 E

ἀμφότεροι οἱ βασιλεῖς, αἱ καρδία
ambos os reis os corações

αὐτῶν εἰς πονηρίαν, καὶ ἐπὶ
deles para mal, e sobre

τραπέζῃ μιᾷ ψευδῇ λαλήσουσι, καὶ
mesa uma mentira falarão; e

οὐ κατευθυνεῖ, ὅτι ἔτι πέρασας
não prosperará, que ainda fim

καιρῶν. 28 καὶ ἐπιστρέψει εἰς
dos tempos. 28 E tornará para

τὴν γῆν αὐτοῦ ἐν ὑπάρξει πολλῇ, καὶ
a terra dele com posse grande, e

ἢ καρδία αὐτοῦ ἐπὶ διαθήκην
o coração dele contra pacto

ἀγίαν, καὶ ποιήσει καὶ ἐπιστρέψει
santo; e agirá e voltará

εἰς τὴν γῆν αὐτοῦ. 29 εἰς τὸν καιρὸν
para a terra dele. 29 Ao tempo

ἐπιστρέψει καὶ ἥξει ἐν τῷ νότῳ, καὶ
voltará e chegará no sul; e

οὐκ ἔσται ὡς ἡ πρώτη καὶ ὡς
não será como a primeira e como

ἡ ἐσχάτη. 30 καὶ εἰσελεύσονται ἐν
a última. 30 E entrarão em

αὐτῷ οἱ ἐκπορευόμενοι Κίτιοι, καὶ
a ele os que navegam citas, e

ταπεινωθήσεται καὶ ἐπιστρέψει καὶ
será humilhado; e voltará, e

θυμωθήσεται ἐπὶ διαθήκην ἀγίαν
trará ira sobre pacto santo,

καὶ ποιήσει καὶ ἐπιστρέψει καὶ
e agirá; e voltará, e

συνήσει ἐπὶ τοὺς
entenderá contra os

καταλιπόντας διαθήκην ἀγίαν. 31
que abandonaram pacto santo. 31

καὶ σπέρματα ἐξ αὐτοῦ
E sementes dele

ἀναστήσονται καὶ βεβηλώσουσι τὸ
se levantarão, e profanarão a

ἀγίασμα τῆς δυναστείας καὶ
santidade da dominação, e

μεταστήσουσι τὸν ἐνδελεχισμόν καὶ
modificarão o que é contínuo, e

δώσουσι βδέλυγμα ἠφανισμένων.
colocarão abominações desoladoras.

32 καὶ οἱ ἄνομοῦντες

32 E os que agem impiamente

διαθήκην ἐπάξουσιν ἐν ὀλισθήμασι,
ao pacto passarão com falhas,

καὶ λαὸς γινώσκοντες Θεὸν αὐτοῦ
e povo que conhecem Deus dele

κατισχύσουσι καὶ ποιήσουσι. 33 καὶ
se fortalecerão e agirão. 33 E

οἱ συνετοὶ τοῦ λαοῦ συνήσουσιν
os entendidos do povo entenderão

εἰς πολλά καὶ ἀσθενήσουσιν ἐν
a muitos; e enfraquecerão à

ρομφαίᾳ καὶ ἐν φλογὶ καὶ ἐν
espada, e à chama, e em

αἰχμαλωσίᾳ καὶ ἐν διαρπαγῇ
cativoiro, e em saque,

ἡμερῶν. 34 καὶ ἐν τῷ ἀσθενῆσαι
por dias. 34 E, no enfraquecer

αὐτοὺς βοηθηθήσονται βοήθειαν
a eles, serão ajudados ajuda

μικράν, καὶ προστεθήσονται πρὸς
pequena; e serão adicionados a

αὐτοὺς πολλοὶ ἐν ὀλισθήμασι.
eles muitos com falhas.

35 καὶ ἀπὸ τῶν συνιέντων

35 E dos entendidos

ἀσθενήσουσι τοῦ πυρῶσαι αὐτοὺς
enfraquecerão do refiná - los

καὶ τοῦ ἐκλέξασθαι καὶ τοῦ
e do selecionar, e do

ἀποκαλυφθῆναι ἕως καιροῦ πέρας,
ser revelado até o tempo do fim,

ὅτι ἔτι εἰς καιρόν. 36 καὶ
que ainda para tempo. 36 E

ποιήσει κατὰ τὸ θέλημα αὐτοῦ καὶ ὁ
faz como a vontade dele, e o

βασιλεὺς ὑψωθήσεται καὶ
rei se levantará, e

μεγαλυνθήσεται ἐπὶ πάντα θεὸν καὶ
se engrandecerá sobre todo deus; e

λαλήσει ὑπέρογκα καὶ
falará extravagâncias, e

κατευθυνεῖ, μέχρις οὔ συντελεσθῇ ἡ
prosperará, até que se cumpra a

ὀργή, εἰς γὰρ συντέλειαν γίνεται.
ira; para pois término surgirá.

37 καὶ ἐπὶ πάντας θεοὺς τῶν

37 E sobre todos deuses dos

πατέρων αὐτοῦ οὐ συνήσει καὶ
pais dele não atentarά, e

ἐπὶ ἐπιθυμίαν γυναικῶν καὶ ἐπὶ
sobre querido das mulheres, e por

πᾶν θεὸν οὐ συνήσει, ὅτι ἐπὶ
todo deus não atentarά, que sobre

πάντας μεγαλυνθήσεται 38 καὶ θεὸν
todos se engrandecerά. 38 E deus

μαωζειν ἐπὶ τόπου αὐτοῦ δοξάσει
Maozin sobre lugar dele glorificará;

καὶ θεόν, ὃν οὐκ ἔγνωσαν οἱ
e ao deus que não conheceram os

πατέρες αὐτοῦ, δοξάσει ἐν χρυσῷ
pais dele glorificará com ouro,

καὶ ἀργύρῳ καὶ λίθῳ τιμίῳ καὶ
e prata, e pedra preciosa, e

ἐν ἐπιθυμήμασι. 39 καὶ ποιήσει τοῖς
com agradáveis. 39 E agirá às

ὀχυρώμασι τῶν καταφυγῶν μετὰ
fortalezas dos refugiados com

θεοῦ ἄλλοτρίου καὶ πληθυνεῖ
deus do estranho e multiplicará

δόξαν καὶ ὑποτάξει αὐτοῖς πολλοὺς
glória, e sujeitará a eles a muitos,

καὶ γῆν διελεῖ ἐν δώροις. 40
e terra repartirá em presentes”. 40

καὶ ἐν καιροῦ πέρατι
“E, no do tempo final,

συγκερατισθήσεται μετὰ τοῦ
se escorneará junto com o

βασιλέως τοῦ νότου, καὶ
rei do sul, e

συναχθήσεται ἐπ’ αὐτὸν βασιλεὺς
será ajuntado contra ele rei

τοῦ βορρᾶ ἐν ἄρμασι καὶ ἐν
do norte com carros, e com

ἵππεῦσι καὶ ἐν ναυσὶ πολλαῖς
cavaleiros, e com navios muitos;

καὶ εἰσελεύσονται εἰς τὴν γῆν καὶ
e se introduzirá à terra, e

[συντρίψει](#) [καὶ](#) [παρελεύσεται](#). 41 [καὶ](#)
quebrará e passará. 41 E

[εἰσελεύσεται εἰς](#) τὴν [γῆν](#) τοῦ σαβεΐ,
se introduzirá à terra do [Sabei](#),

[καὶ πολλοὶ](#) ἀσθενήσουσι [καὶ](#) οὗτοι
e muitos enfraquecerão, e estes

διασωθήσονται [ἐκ χειρὸς](#) αὐτοῦ,
escaparão da mão dele:

[Ἐδὼμ](#) [καὶ](#) [Μωάβ](#), [καὶ](#) [ἀρχή](#)
Edom e Moabe, e cabeça

[υἱῶν](#) Ἀμμών. 42 [καὶ ἐκτενεῖ](#)
dos filhos de Amon. 42 E estenderá

τὴν [χεῖρα](#) αὐτοῦ [ἐπὶ](#) τὴν [γῆν](#), [καὶ](#)
a mão dele contra a terra, e a

[γῆ](#) [Αἰγύπτου](#) [οὐκ](#) ἔσται [εἰς](#)
terra do Egito não terá a

σωτηρίαν. 43 [καὶ](#) [κυριεύσει](#) [ἐν](#)
escape. 43 E se assenhorará em

τοῖς ἀποκρύφοις τοῦ [χρυσοῦ](#) [καὶ](#) τοῦ
os escondidos do ouro e da

[ἀργύρου](#) [καὶ](#) [ἐν](#) [πᾶσιν](#) ἐπιθυμητοῖς
prata e em todas preciosas

[Αἰγύπτου](#) [καὶ](#) [Λιβύων](#) [καὶ](#) [Αἰθιοπῶν](#)
do Egito; e líbios e etíopes

[ἐν](#) τοῖς ὀχυρώμασιν αὐτῶν. 44 [καὶ](#)
nas fortalezas deles. 44 E

ἀκοαὶ [καὶ](#) σπουδαὶ [ταράξουσιν](#)
rumores e inquietações agitarão

αὐτὸν [ἐξ ἀνατολῶν](#) [καὶ](#) [ἀπὸ βορρᾶ](#),
a ele, do oriente e do norte;

[καὶ ἤξει](#) [ἐν θυμῷ](#) [πολλῷ](#)
e sairá com fúria grande,

τοῦ ἀφανίσει [καὶ](#) τοῦ ἀναθεματίσαι
do apagar e do fazer anátema

[πολλοὺς](#) 45 [καὶ](#) [πήξει](#) τὴν
a muitos. 45 E baterá estacas a

[σκηνὴν](#) αὐτοῦ ἐφιδανῶ ἀναμέσον
tenda dele [efadanô](#) entre

τῶν [θαλασσῶν](#), [εἰς](#) [ὄρος](#) σαβεὶ
os mares para monte [Sabei](#)

[ἅγιον](#) [καὶ](#) [ἥξει](#) [ἕως](#) [μέρους](#) αὐτοῦ,
santo; e chegará até lado dele,

[καὶ](#) [οὐκ](#) ἔστιν ὁ [ρυόμενος](#) αὐτόν.
e não há o que ajuda a ele”.

